Manuale installatore- Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Manual do instalador
Εγχειρίδιο οδηγιών

Istruzioni per il montaggio delle targhe citofoniche/videocitofoniche Serie 8000
Mounting instructions for 8000 series interphone/video door entry system entrance panels
Instructions pour le montage de platines parlophoniques/visiophoniques Série 8000
Montageanleitungen der Haustelefon-/Videohaustelefon-Klingeltableaus Serie 8000
Instrucciones de montaje de las placas para portero automático/videoportero serie 8000
Instruções de montagem das botoneiras áudio/vídeo Série 8000
Οδηγίες τοποθέτησης μπουτονιέρων θυροτηλέφωνου/θυροτηλεόρασης σειράς 8000

DUEFILIELVOX DIGIBUS SOUNDSYSTEM

8000

ELVOX
VIMAR group

REGOLE D'INSTALLAZIONE • INSTALLATION RULES
CONSIGNES D'INSTALLATION • INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN
NORMAS DE INSTALACIÓN • REGRAS DE INSTALAÇÃO
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the country where the products are installed.

L'installation doit etre effectuee en respectant les dispositions regissant l'installation du materiel electrique en vigueur dans le pays ou se trouvent les produits.

Die Installation hat nach den im Anwendungsland des Produkts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials zu Erfolgen.

La instalacion debe realizarse cumpliendo las disposiciones en vigor que regulan la instalacion del material electrico en el pais donde se instalan los produco.

A instalacao deve ser efectuada de acordo com as disposicoes que regulam a instalacao de material electrico, vigentes no pais em que os produtos sao instalados.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς εγκατάστασης ηλεκτρολογικού υλικού στη χώρα εγκατάστασης των προϊόντων.

CONFORMITÀ NORMATIVA • CONFORMITY
CONFORMITÉ AUX NORMES • NORMKONFORMITÄT
CONFORMIDAD NORMATIVA • CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO
ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ

Direttiva EMC • EMC directive
Directive EMC • EMC-Richtlinie
Directiva EMC • Directiva EMC
Οδηγία ΗΜΣ

Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3 • Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3
Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3 • Normen EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3
Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3 • Norma EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3
Πρότυπα EN 61000-6-1 και EN 61000-6-3

INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)
INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)
COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)
VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)
INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)
INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2002/96 (ΑΗΗΕ)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheelie bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organisms régionaux préposés à l'élimination des déchets.

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt warden.

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contendedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separatamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

Για την προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, καθώς και για την αποφυγή διοικητικών κυρώσεων, ο εξοπλισμός που φέρει το σύμβολο αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται στα αστικά απόβλητα, αλλά να παραδίδεται στο διανομέα κατά την αγορά νέου εξοπλισμού. Η συλλογή εξοπλισμού με το σύμβολο διαγραμμένου κάδου πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες των κατά τόπους αρμόδιων αρχών για την απόρριψη αποβλήτων.

CE Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.
Product is according to EC Directive 2004/108/EC and following norms.
Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE et suivantes.
Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/EG und Nachfolgenden.
El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE y sucesivas.
O produto está conforme a directiva europeia 2004/108/CE e seguintes.
Το προϊόν συμμορφώνεται με την ευρωπαϊκή οδηγία 2004/108/ΕΚ και επόμενες.

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito **www.vimar.com**

Descrizione

La serie 8000 è costituita da un insieme di componenti modulari "primari" con i quali è possibile comporre targhe per sistemi citofonici e videocitofonici di varie tecnologie e per diverse tipologie installative, incasso parete con cornice parapioggia, esterno parete con cornice parapioggia.

I componenti sono realizzati in estruso di alluminio con vernice speciale per resistere agli agenti atmosferici e con copolimeri di elevate caratteristiche tecniche.

La serie 8000 è compatibile con i sistemi analogici e digitali Elvox, Sound System, chiamata in c.a., Due Fili e Digibus, per versioni con tasti singoli, o con tastiera e display.

L'istruzione si riferisce al solo montaggio della targa, per l'installazione completa, il collegamento e la programmazione, fare riferimento al manuale dell'unità elettronica.

L'assemblaggio e l'installazione di targhe serie 8000 con unità elettroniche per sistemi Due fili o Digibus richiedono le seguenti fasi:

1 - Definire i moduli per la composizione della targa (vedi "Moduli base" e "Moduli supplementari" di seguito).
2 - Definire i telai portamoduli (art. 8092, 8082, 8093, 8083) in funzione dei moduli da unire. Utilizzare i telai art. 8092 e 8093 per combinare il modulo base con i moduli supplementari e i telai art. 8082, 8083 per i soli moduli supplementari.
3 - Definire le scatole e le cornici per l'installazione da incasso parete o da esterno parete.
4 - Installare la targa come descritto in seguito.

Installazione

Installazione della targa in versione da incasso parete con cornici parapioggia

L'installazione della targa da incasso parete richiede l'utilizzo delle scatole da incasso Art. 9192 o 9193 rispettivamente per 2 o 3 moduli elettronici disposti verticalmente (Fig. 2).
Nel caso che la targa utilizzi più di una scatola da incasso è necessario impiegare anche le cornici con protezione parapioggia (vedi accessori: cornici parapioggia serie 92xx, fig. 3, in funzione del numero dei moduli disposti verticalmente e orizzontalmente.
Attenzione: Durante l'installazione della scatola da incasso parete Art. 9192 o 9193, è necessario lasciare inserito il coperchio copriforo fornito in dotazione per evitare eventuali deformazioni della scatola stessa.

Installazione della targa in versione da esterno parete

L'installazione della targa da esterno parete richiede l'utilizzo delle scatole serie 93xx, disponibili nelle versioni da 2 a 12 moduli (fig. 4). L'utilizzo delle scatole da esterno richiede l'abbinamento delle cornici parapioggia serie 92xx (fig. 3), delle stesse dimensioni della scatola utilizzata.

Procedura per l'installazione:

- Installare la scatola da incasso o da esterno parete, ad una altezza di circa 1,65 m dal bordo superiore della scatola al pavimento (fig. 5). Utilizzare l'apposito foro della scatola per il passaggio dei conduttori.
  Nel caso l'installazione da incasso dove si richieda l'abbinamento di più scatole, utilizzare gli agganci forniti con le scatole per fissare le stesse tra di loro (fig. 6).
- Fissare sotto il telaio portamoduli la morsettiera dell'unità elettronica, per mezzo delle viti in dotazione (fig. 7).
- Fissare la cornice parapioggia e il telaio portamoduli alla scatola per mezzo delle viti fornite in dotazione con i telai (Fig. 9A, 9B).
- Collegare la morsettiera dell'unità elettronica all'impianto seguendo gli schemi di collegamento nel manuale di riferimento a seconda del tipo di impianto.
- Collegare l'unità elettronica alla morsettiera per mezzo del cablaggio presente nel lato superiore (fig. 10A, 10B).
- Nel caso di targa a pulsanti tradizionali, collegare gli eventuali moduli supplementari (fig. 11); si collegano uno di seguito all'altro per mezzo dei cablaggi forniti con i moduli e si collegheranno infine all'unità elettronica base tramite il cablaggio presente nel lato inferiore della stessa.
  Nota: Il collegamento di più moduli supplementari può richiedere un alimentatore supplementare art. 6582 per l'alimentazione dei LED di illuminazione.
- Inserire l'unità elettronica e gli eventuali moduli supplementari nei telai. Utilizzare l'intramezzo fornito con i moduli supplementari per mantenerli uniti (fig 12).
- Inserire il microfono nel lato inferiore destro del telaio (fig. 13).
- Eseguire le configurazioni e la programmazione dei parametri della targa (esternamente tramite programmatore o apposito software).
- Inserire le placche dei moduli nei telai (fig. 14A, 14B).
- Chiudere la targa, agganciando la placca prima nel lato superiore e poi fissandola per mezzo di un cacciavite nel lato inferiore della testata (fig. 15A, 15B).
- Per l'estrazione del cartellino portanomi nei moduli con pulsanti di tipo tradizionale, effettuare una leggera pressione con le dita per togliere il fermacartellino posto sul lato posteriore del modulo a pulsanti (Fig. 16).
- Nel caso di installazione di moduli supplementari con cartello luminoso portanomi (Art. 805N) o per numero civico (Art. 80PN), Il circuito di illuminazione a LED, fornito con i moduli, va installato nei telai portamoduli e alimentato collegandolo alla morsettiera dell'unità elettronica (come indicato nelle varianti di collegamento). Per l'estrazione del cartellino agire dal retro del modulo come indicato in fig. 17.

The instruction manual is downloadable from the site **www.vimar.com**

Description

The 8000 series consists of a group of primary modular elements which enable the composition of entrance panels for interphones and video door entry systems which utilise various technologies and for various types of installation: flush-mounted with rainproof cover or surface-wall mounted with rainproof cover.

The components are made of extruded aluminium with a special weatherproof paint finish and copolymers with outstanding technical properties.

The 8000 series is compatible with analogue and digital Elvox systems, Sound System, AC call, Due Fili and Digibus systems, for versions with individual buttons or with a keypad and display.

These instructions refer only to entrance panel mounting; for complete installation, wiring and programming directions please consult the manual for the electronic unit.

The assembly and installation process for 8000 series entrance panels with electronic units for Due Fili or Digibus systems must include the following steps:

1 - Select the modules making up the entrance panel (see "Standard modules" and "Additional modules" below).
2 - Select the module holder frames (art. 8092, 8082, 8093, 8083) in accordance with the modules to be added. Use frames art. 8092 and 8093 to combine the standard module with the additional modules and frames art. 8082 and 8083 for additional modules only.
3 - Select the boxes and frames for flush-mounted or surface wall-mounted installations.
4 - Install the entrance panel as described below.

Installation

Flush-mounted entrance panel installation with rainproof covers

Installation of the flush-mounted entrance panels requires use of the back boxes art. 9192 or 9193 respectively for 2 or 3 electronic modules mounted vertically (fig. 2).
If the panel uses more than one back box, the rainproof covers must also be used (see accessories: series 92xx rainproof covers, fig. 3), in accordance with the number of modules fitted vertically and horizontally.
Important: During installation of flush-mounted back box art. 9192 or 9193, leave the cover cap (supplied) on in order to prevent any deformation of the box itself.

Surface-wall mounted entrance panel installation

Installation of the surface wall-mounted panels requires use of the boxes series 93xx, available in 2- to 12-module versions (fig. 4). Use of the surface wall-mounted boxes requires combination with the 92xx series rainproof covers (fig. 3), in the same dimensions as the boxes used.

Installation procedure:

- Install the flush-mounted or surface wall-mounted box with the bottom edge at a height of approx. 1.65 m from the ground (fig. 5). Use the relevant hole in the box to route the wires.
  If the flush-mounted installation requires a combination of several boxes, use the hooks supplied with the boxes to secure them together (fig. 6).
- Fix the electronic unit terminal block underneath the module support frame using the screws supplied (fig. 7).
- Fix the rainproof cover and the module support frame to the box using the screws supplied with the frames (fig. 9A, 9B).
- Connect the electronic unit terminal block to the system, observing the wiring diagrams in the relevant manual in accordance with the system type.
- Connect the electronic unit to the terminal block by means of the wiring on the upper section of the unit (fig. 10A, 10B).
- If using an entrance panel with conventional buttons, connect any additional modules (fig. 11); they should be connected one after the other by means of the wiring supplied with the modules, and finally connected to the standard electronic unit by means of the wiring in its lower section.
  Note: The connection of more than one additional module may necessitate the use of an additional power supply unit art. 6582 to power the LED lighting.
- Fit the electronic unit and any additional modules in the frames. Use the partition supplied with the additional modules to keep them joined together (fig. 12).
- Fit the microphone in the lower right-hand section of the frame (fig. 13).
- Configure and program the entrance panel parameters (externally using a programmer or specific software).
- Fit the cover plates for the modules in the frames (fig. 14A, 14B).
- Close the entrance panel, attaching the cover plate first in the upper section and then securing the lower section by means of a screwdriver on the head section (fig. 15A, 15B).
- To remove the name card for modules with conventional buttons, use your fingers to press gently and remove the card retainer on the rear of the button module (fig. 16).
- If additional modules with illuminated name card (art. 805N) or street number (art. 80PN) are installed, the LED lighting circuit (supplied with the modules) should be installed in the module support frames and powered by means of connection to the electronic unit terminal block (as indicated in the wiring variant descriptions). The card or street number can be removed from the back of the module as shown in fig. 17.

Télécharger le manuel d'instructions sur le site **www.vimar.com**

Description

La série 8000 est un ensemble de composants modulaires « primaires » avec lesquels il est possible de réaliser des platines de rue pour systèmes parlophoniques et visiophoniques en différentes technologies et pour différents types d'installation : encastrement mural avec cadre anti-pluie, montage en saillie avec cadre anti-pluie.

Les composants sont réalisés en aluminium extrudé recouvert d'une peinture spéciale résistant aux agents atmosphériques et de copolymères présentant de hautes caractéristiques techniques.

La série 8000 est compatible avec les systèmes analogiques et numériques Elvox, Sound System, appel en c.a., Due Fili et Digibus, pour versions avec touches simples ou avec clavier et afficheur.

Les instructions concernent uniquement le montage de la platine. Pour l'installation complète, le branchement et la programmation, consulter le manuel du boîtier électronique.

L'assemblage et l'installation de platines série 8000 avec boîtiers électroniques pour systèmes Due Fili ou Digibus passent par les étapes suivantes :

1 - Choisir les modules pour la composition de la platine (voir « Modules de base » et « Modules supplémentaires » ci-après).
2 - Choisir les châssis porte-modules (art. 8092, 8082, 8093, 8083) en fonction du nombre de modules à monter. Utiliser les châssis art. 8092 et 8093 pour la combinaison module de base-modules supplémentaires et les châssis art. 8082, 8083 pour les modules supplémentaires uniquement.
3 - Choisir les boîtes et les cadres pour l'installation à encastrement ou en saillie.
4 - Installer la platine en suivant les explications ci-après.

Installation

Installation de la platine encastrée avec cadre anti-pluie

L'installation de la platine encastrée nécessite l'utilisation des boîtiers d'encastrement art. 9192 ou 9193 respectivement pour 2 ou 3 modules électroniques disposés verticalement (fig. 2).
Dans le cas d'utilisation de plusieurs boîtiers d'encastrement, il est nécessaire d'utiliser également les cadres anti-pluie (voir accessoires : cadres anti-pluie série 92xx, fig. 3), en fonction du nombre de modules disposés verticalement et horizontalement.
Attention : Durant l'installation de la boîte d'encastrement Art. 9192 ou 9193, insérer le couvercle cache-trou fourni pour éviter les éventuelles déformations de ladite boîte.

Installation de la platine de rue en saillie

L'installation de la platine de rue en saillie se fait en utilisant les boîtiers de la série 93xx, disponibles dans les versions de 2 à 12 modules (fig. 4). Aux boîtiers pour montage en saillie, il faut associer les cadres de protection contre la pluie de la série 92xx (fig. 3), des mêmes dimensions que le boîtier utilisé.

Instructions d'installation :

- Installer la boîte à encastrement ou pour montage en saillie à environ 1,65 m par rapport au bord supérieur de la boîte au sol (fig. 5). Faire passer les conducteurs à travers l'orifice du boîtier.
  Si le montage à encastrement requiert l'association de plusieurs boîtiers, utiliser les éléments d'accrochage fournis pour permettre de les unir (fig. 6).
- Fixer le bornier de l'unité électronique sous le châssis à l'aide des vis fournies (fig. 7).
- Fixer le cadre anti-pluie et le châssis porte-modules au boîtier à l'aide des vis fournies avec les châssis (Fig. 9A, 9B).
- Brancher le bornier de l'unité électronique au circuit en suivant les schémas de connexion sur le manuel de référence, en fonction du type de circuit.
- Raccorder le boîtier électronique au bornier à travers le câblage qui se trouve dans la partie supérieure (fig. 10A, 10B).
- En cas de platine à boutons traditionnels, brancher éventuellement les modules supplémentaires (fig. 11) ; les connecter l'un après l'autre à l'aide des câblages fournis avec les modules, puis au boîtier électronique de base au moyen du câblage présent dans le côté inférieur.
  Remarque : Le raccordement de plusieurs modules supplémentaires peut exiger l'utilisation d'une alimentation supplémentaire art. 6582 pour les leds d'éclairage.
- Installer le boîtier électronique et éventuellement les modules supplémentaires dans les châssis. Utiliser l'intercalaire fourni avec les modules supplémentaires pour les maintenir unis (fig. 12).
- Placer le microphone dans la partie inférieure droite du châssis (fig. 13).
- Configurer et programmer les paramètres de la platine (à l'aide d'un programmateur ou à travers le logiciel prévu à cet effet).
- Placer les faces avant des modules dans les châssis (fig. 14A, 14B).
- Fermer la platine en l'accrochant d'abord par la partie supérieure puis en la fixant à l'aide d'un tournevis au bas de l'embase (fig. 15A, 15B).
- Pour dégager la pancarte porte-noms des modules avec boutons traditionnels, appuyer légèrement avec les doigts pour enlever la patte qui retient la pancarte à l'arrière du module (Fig. 16).
- En cas d'installation de modules supplémentaires avec pancarte lumineuse porte-noms (Art. 805N) ou pour numéro de rue (Art. 80PN), installer le circuit d'éclairage à leds, fourni avec les modules, dans les châssis porte-modules et l'alimenter en le branchant au bornier du boîtier électronique (comme l'indiquent les variantes de connexion). Pour dégager la pancarte, passer par l'arrière du module comme le montre la fig. 17.

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website **www.vimar.com** zum Download verfügbar

Beschreibung

Die Serie 8000 besteht aus modularen "Basiskomponenten", die zu Klingeltableaus für Haustelefon- und Videohaustelefonsysteme unterschiedlicher Technologie und Installation, UP-Montage mit Regenschutzrahmen, AP-Montage mit Regenschutzrahmen, zusammengestellt werden können.

Die Komponenten sind aus stranggepresstem Aluminium mit witterungsbeständiger Speziallackierung bzw. aus Copolymer mit hervorragenden technischen Eigenschaften hergestellt.

Die Serie 8000 ist mit den Elvox Digital- und Analogsystemen Sound System, Wechselstromruf, Due Fili und DigiBus in Ausführungen mit herkömmlichen Tasten oder mit Tastatur und Display kompatibel.

Da sich die Anleitung nur auf die Montage des Klingeltableaus bezieht, wird für die komplette Installation, den Anschluss und die Programmierung auf das Handbuch der Elektronikeinheit verwiesen.

Montage- und Installationsschritte der Klingeltableaus Serie 8000 mit Elektronikeinheiten für Due Fili oder Digibus Systeme:

1 - Definition der Module für die Zusammenstellung des Klingeltableaus (siehe "Basismodule" und "Zusatzmodule" weiter unten).
2 - Definition der Modulträger (Art. 8092, 8082, 8093, 8083) in Abhängigkeit der miteinander zu kombinierenden Module. Die Träger Art. 8092 und 8093 für die Kombination Basismodul plus Zusatzmodule und die Träger Art. 8082, 8083 nur für die Zusatzmodule verwenden.
3 - Definition der Gehäuse und Rahmen für die Unterputz- oder Aufputzinstallation.
4 - Installation des Klingeltableaus lt. folgenden Angaben.

Installation

Installation des Klingeltableaus in UP-Version mit Regenschutzrahmen

Für die Unterputzinstallation des Klingeltableaus sind die UP-Gehäuse Art. 9192 oder 9193 jeweils für 2 bzw. 3 vertikal angeordnete elektronische Module zu verwenden (Abb. 2).
Wird für das Klingeltableau mehr als ein UP-Gehäuse benutzt, so sind je nach Anzahl der vertikal und horizontal angeordneten Module auch die Regenschutzrahmen (siehe Zubehör: Regenschutzrahmen Serie 92xx, Abb. 3) erforderlich.
Achtung! Bei Installation des UP-Gehäuses Art. 9192 oder 9193 muss der mitgelieferte Putzabdeckrahmen eingesetzt werden, um Verformungen des Gehäuses zu vermeiden.

Installation des Klingeltableaus in AP-Version

Für die Aufputzinstallation des Klingeltableaus müssen die Gehäuse der Serie 93xx verwendet werden, die in den Versionen mit 2 bis 12 Modulen erhältlich sind (Abb. 4). Zur Installation der AP-Gehäuse sind die Regenschutzrahmen Serie 92xx (Abb. 3) mit den gleichen Maßen des verwendeten Gehäuses erforderlich.

Installation:

- Das UP- bzw. AP-Gehäuse mit der oberen Kante auf einer Höhe von etwa 1,65 m über dem Boden installieren (Abb. 5). Die Bohrung am Gehäuse zum Durchführen der Leiter verwenden.
  Sollen bei der Installation mehrere Gehäuse kombiniert werden, so sind die mit den Gehäusen mitgelieferten Halterungen für die Befestigung der Gehäuse miteinander erforderlich (Abb. 6).
- Die Klemmenleiste der Elektronikeinheit anhand der mitgelieferten Schrauben unter dem Modulträger befestigen (Abb. 7).
- Regenschutzrahmen und Modulträger mit den Schrauben im Lieferumfang der Gehäuse am Gehäuse befestigen (Abb. 9A, 9B).
- Die Klemmenleiste der Elektronikeinheit an die Anlage anschließen, dabei die Schaltbilder je nach Anlagentyp im entsprechenden Handbuch beachten.
- Die Elektronikeinheit mit der Verkabelung auf der Oberseite an der Klemmenleiste anschließen (Abb. 10A, 10B).
- Im Fall eines Klingeltableaus mit herkömmlichen Tasten die eventuellen Zusatzmodule anschließen (Abb. 11); mit den mitgelieferten Verkabelungen werden die Module eins nach dem anderen miteinander verbunden, um dann mit der Verkabelung auf der Unterseite an die elektronische Basiseinheit angeschlossen zu werden.
  Hinweis: Der Anschluss mehrerer Zusatzmodule kann ein zusätzliches Netzteil Art. 6582 für die Versorgung der LEDs für die Beleuchtung erfordern.
- Die Elektronikeinheit und die eventuellen Zusatzmodule in die Träger einsetzen. Den mit den Zusatzmodulen mitgelieferten Steg für das Zusammenhalten der Module verwenden (Abb. 12).
- Das Mikrofon an der rechten Unterseite des Trägers einsetzen (Abb. 13).
- Die Konfiguration und die Programmierung der Klingeltableau-Parameter ausführen (extern über Programmiergerät oder entsprechende Software).
- Die Frontplatten der Module in die Halter einsetzen (Abb. 14A, 14B).
- Das Klingeltableau schließen; hierbei die Frontplatte zuerst oben einhängen und dann mit einem Schraubendreher an der Unterseite befestigen (Abb. 15A, 15B).
- Für die Entnahme der Namensschilder in Modulen mit herkömmlichen Tasten mit den Fingern leicht auf die rückseitige Abdeckung des Tasten-Moduls drücken und diese abnehmen (Abb. 16).
- Bei Installation von Zusatzmodulen mit beleuchtetem Namensschild (Art. 805N) oder Hausnummer (Art. 80PN) ist der mit den Modulen gelieferte LED-Beleuchtungsschaltkreis in den Modulträgern zu installieren und über die Klemmenleiste der Elektronikeinheit zu versorgen (siehe Anschlussvarianten). Die Entnahme des Namensschilds ist gemäß Abb. 17 von der Rückseite des Moduls möglich.

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web **www.vimar.com**

Descripción

La serie 8000 está integrada por un conjunto de componentes modulares “primarios” con los que es posible realizar placas para sistemas de portero automático y videoportero de distintas tecnologías y diferentes tipos de montaje: de empotrar y de superficie con marco antilluvia.

Los componentes son de aluminio extruido con pintura especial para resistir a los agentes atmosféricos y con copolímeros de elevadas características técnicas.

La serie 8000 es compatible con los sistemas analógicos y digitales Elvox, Sound System, llamada en c.a., Due Fili y Digibus, para versiones con teclas o con teclado y pantalla.

Las instrucciones se refieren solo al montaje de la placa: para la instalación completa, la conexión y la programación, consulte el manual de la unidad electrónica.

El ensamblaje y el montaje de las placas serie 8000 con unidades electrónicas para sistemas Due Fili o Digibus requieren los siguientes pasos:

1 - Elección de los módulos para la composición de la placa (consulte “Módulos básicos” y “Módulos adicionales” a continuación).
2 - Elección de los bastidores (Art. 8092, 8082, 8093, 8083) en función de los módulos a acoplar. Utilice los bastidores Art. 8092 y 8093 para combinar el módulo básico con los módulos adicionales y los bastidores Art. 8082, 8083 solo para los módulos adicionales.
3 - Elección de las cajas y los marcos para el montaje de empotrar o de superficie.
4 - Montaje de la placa como se indica a continuación.

Montaje

Montaje de la placa en versión de empotrar con marcos antilluvia

El montaje de la placa de empotrar requiere la utilización de las cajas de empotrar Art. 9192 o 9193 respectivamente para 2 o 3 módulos electrónicos colocados verticalmente (fig. 2).
Si para la placa se requiere más de una caja de empotrar, también hay que utilizar los marcos antilluvia (consulte accesorios: marcos antilluvia serie 92XX, fig. 3), según el número de módulos colocados vertical y horizontalmente.
Atención: durante el montaje de la caja de empotrar Art. 9192 o 9193, es necesario dejar colocada la tapa que se suministra para evitar posibles deformaciones de la misma.

Montaje de la placa en versión de superficie

El montaje de la placa de superficie requiere el uso de las cajas de la serie 93xx, disponibles en las versiones de 2 a 12 módulos (fig. 4). Las cajas de superficie requieren la utilización de los marcos antilluvia de la serie 92xx (fig. 3) del mismo tamaño que la caja utilizada.

Procedimiento para el montaje:

- Monte la caja de empotrar o de superficie a una altura de aprox. 1,65 m del borde superior de la caja al suelo (fig. 5). Para el paso de los conductores, utilice el orificio correspondiente de la caja.
  Si el montaje de empotrar requiere acoplar varias cajas, utilice los enganches suministrados con las cajas para fijarlas entre sí (fig. 6).
- Debajo del bastidor fije la caja de bornes de la unidad electrónica con los tornillos suministrados (fig. 7).
- Fije el marco antilluvia y el bastidor a la caja con los tornillos suministrados con los marcos (fig. 9A, 9B).
- Conecte la caja de bornes de la unidad electrónica a la instalación siguiendo los esquemas de conexión en el manual de referencia según el tipo de instalación.
- Conecte la unidad electrónica a la caja de bornes por medio del cableado presente en el lado superior (fig. 10A, 10B).
- En caso de placa con pulsadores tradicionales, conecte los posibles módulos adicionales (fig. 11); se conectan uno tras otro por medio de los cableados suministrados con los módulos y por último se conectan a la unidad electrónica de base mediante el cableado que hay en el lado inferior de la misma.
  Nota: la conexión de varios módulos adicionales puede requerir un alimentador adicional Art. 6582 para la alimentación de los leds de iluminación.
- Introduzca la unidad electrónica y los posibles módulos adicionales en los bastidores. Utilice el separador suministrado con los módulos adicionales para mantenerlos unidos (fig. 12).
- Introduzca el micrófono en el lado inferior derecho del bastidor (fig. 13).
- Realice las configuraciones y la programación de los parámetros de la placa (mediante el programador o el software correspondiente).
- Introduzca las placas de los módulos en los bastidores (fig. 14A, 14B).
- Cierre la placa, enganchando la placa primero en el lado superior y luego fíjela por medio de un destornillador en el lado inferior de la cabecera (fig. 15A, 15B).
- Para extraer el tarjetero de los módulos con pulsadores de tipo tradicional, presione ligeramente con los dedos para retirar el tope colocado en el lado trasero del módulo de pulsadores (fig. 16).
- En caso de montaje de módulos adicionales con tarjetero luminoso (Art. 805N) o para número de calle (Art. 80PN), el circuito de iluminación de LED, suministrado con los módulos, debe montarse en los bastidores y alimentarse conectándolo a la caja de bornes de la unidad electrónica (como se indica en las variantes de conexión). Para la extracción del tarjetero, actúe desde la parte trasera del módulo como se indica en la fig. 17.

É possível descarregar o manual de instruções no site **www.vimar.com**

Descrição

A série 8000 é constituída por um conjunto de componentes modulares "primários" com os quais é possível compor botoneiras para sistemas áudio e vídeo de várias tecnologias e para diversas tipologias de instalação, de embeber na parede com aro anti-chuva, de montagem saliente com aro anti-chuva.

Os componentes são realizados em alumínio extrudido com uma tinta especial para resistir aos agentes atmosféricos e com copolímeros de avançadas características técnicas.

A série 8000 é compatível com os sistemas analógicos e digitais Elvox, Sound System, chamada em c.a., Due Fili e Digibus, para versões com teclas simples, ou com teclado e visor.

As instruções referem-se apenas à montagem da botoneira; para a instalação completa, a ligação e a programação, consulte o manual da unidade electrónica.

A montagem e a instalação de botoneiras da série 8000 com unidades electrónicas para sistemas Due fili ou Digibus requerem as seguintes fases:

1 - Defina os módulos para a composição da botoneira (ver “Módulos base” e “Módulos suplementares” de seguida).
2 - Defina os caixilhos porta-módulos (art. 8092, 8082, 8093, 8083) em função dos módulos a unir. Utilize os caixilhos art. 8092 e 8093 para combinar o módulo base com os módulos suplementares e os caixilhos art. 8082, 8083 apenas para os módulos suplementares.
3 - Defina as caixas e os aros para a instalação de embeber na parede ou de montagem saliente.
4 - Instale a botoneira conforme descrito de seguida.

Instalação

Instalação da botoneira na versão de embeber na parede com aros anti-chuva

A instalação da botoneira de embeber na parede requer a utilização das caixas de embeber Art. 9192 ou 9193 respectivamente para 2 ou 3 módulos electrónicos dispostos na vertical (Fig. 2).
Caso a botoneira utilize mais do que uma caixa de embeber, é necessário usar também os aros com protecção anti-chuva (ver acessórios: aros anti-chuva da série 92xx, fig. 3), em função do número de módulos dispostos na vertical e na horizontal.
Atenção: Durante a instalação da caixa de embeber na parede Art. 9192 ou 9193, é necessário deixar inserida a tampa de cobertura do orifício fornecida para evitar eventuais deformações da caixa.

Instalação da botoneira na versão de montagem saliente

A instalação da botoneira de montagem saliente requer a utilização das caixas da série 93xx, disponíveis nas versões de 2 a 12 módulos (fig. 4). A utilização das caixas de montagem saliente necessita dos aros anti-chuva série 92xx (fig. 3), com as mesmas dimensões da caixa utilizada.

Procedimento para a instalação:

- Instale a caixa de embeber ou de montagem saliente a uma altura de cerca de 1,65 m do rebordo superior da caixa ao pavimento (fig. 5). Utilize o respectivo orifício da caixa para a passagem dos condutores.
  Caso a instalação de embeber necessite do acoplamento de várias caixas, utilize os engates fornecidos com as caixas para fixar as mesmas entre si (fig. 6).
- Fixe por baixo do caixilho porta-módulos a placa de terminais da unidade electrónica, através dos parafusos fornecidos (fig. 7).
- Fixe o aro anti-chuva e o caixilho porta-módulos à caixa através dos parafusos fornecidos com os caixilhos (Fig. 9A, 9B).
- Ligue a placa de terminais da unidade electrónica ao sistema, seguindo os esquemas de ligação no manual de referência consoante o tipo de sistema.
- Ligue a unidade electrónica à placa de terminais através da cablagem existente na parte superior (fig. 10A, 10B).
- No caso de uma botoneira de botões tradicionais, ligue os eventuais módulos suplementares (fig. 11); ligam-se um após o outro através das cablagens fornecidas com os módulos, ligando-se finalmente à unidade electrónica base através da cablagem existente na parte inferior da mesma.
  Nota: A ligação de vários módulos suplementares pode exigir um alimentador suplementar art. 6582 para a alimentação dos LEDs de iluminação.
- Insira a unidade electrónica e os eventuais módulos suplementares nos caixilhos. Utilize o acessório fornecido com os módulos suplementares para os manter unidos (fig 12).
- Insira o microfone na parte inferior direita do caixilho (fig. 13).
- Faça as configurações e a programação dos parâmetros da botoneira (externamente através do programador ou do respectivo software).
- Insira as placas dos módulos nos caixilhos (fig. 14A, 14B).
- Feche a botoneira, encaixando primeiro a placa na parte superior e depois fixando-a com uma chave de parafusos na parte inferior do topo (fig. 15A, 15B).
- Para a extracção do cartão porta-nomes nos módulos com botões de tipo tradicional, exerça uma ligeira pressão com os dedos para retirar o imobilizador do cartão situado na parte de trás do módulo de botões (Fig. 16).
- No caso de uma instalação de módulos suplementares com cartão luminoso porta-nomes (Art. 805N) ou para o número da porta (Art. 80PN), o circuito de iluminação de LEDs, fornecido com os módulos, deve ser instalado nos caixilhos porta-módulos e alimentado ligando-o à placa de terminais da unidade electrónica (conforme indicado nas variantes de ligação). Para extrair o cartão, actue pela parte de trás do módulo conforme indicado na fig. 17.

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα **www.vimar.com**

Περιγραφή

Η σειρά 8000 αποτελείται από ένα σύνολο «κύριων» αρθρωτών εξαρτημάτων με τα οποία μπορούν να δημιουργηθούν μπουτονιέρες για συστήματα θυροτηλέφωνου και θυροτηλεόρασης διαφόρων τεχνολογιών και για διάφορες τυπολογίες εγκατάστασης, είτε χωνευτής και επιτοίχιας με κορνίζα για προστασία από τη βροχή είτε εξωτερικής και επιτοίχιας με κορνίζα για προστασία από τη βροχή.

Τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από εξωθημένο αλουμίνιο με ειδική βαφή για αντοχή στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες και από συμπολυμερή υψηλών τεχνικών χαρακτηριστικών.

Η σειρά 8000 είναι συμβατή με αναλογικά και ψηφιακά συστήματα Elvox, Sound System, συστήματα κλήσης c.a., Due Fili και Digibus, καθώς και με εκδόσεις μονών πλήκτρων ή με πληκτρολόγιο και οθόνη.

Οι οδηγίες αναφέρονται μόνο στην τοποθέτηση της μπουτονιέρας. Για ολόκληρη την εγκατάσταση, τη σύνδεση και τον προγραμματισμό, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της ηλεκτρονικής μονάδας.

Η συναρμολόγηση και η εγκατάσταση των μπουτονιέρων της σειράς 8000 με ηλεκτρονικές μονάδες για συστήματα Due fili ή Digibus περιλαμβάνουν τις παρακάτω φάσεις:

1 - Καθορίστε τις μονάδες για τη σύνθεση της μπουτονιέρας (βλ. «Βασικές μονάδες» και «Συμπληρωματικές μονάδες» παρακάτω).
2 - Καθορίστε τα πλαίσια των μονάδων (κωδ. 8092, 8082, 8093, 8083) ανάλογα με τις μονάδες προς ένωση. Χρησιμοποιήστε τα πλαίσια κωδ. 8092 και 8093 για να συνδυάσετε τη βασική μονάδα με τις συμπληρωματικές μονάδες και τα πλαίσια κωδ. 8082, 8083 μόνο για τις συμπληρωματικές μονάδες.
3 - Καθορίστε τα κουτιά και τις κορνίζες για χωνευτή, επιτοίχια εγκατάσταση ή εξωτερική, επιτοίχια εγκατάσταση.
4 - Εγκαταστήστε την μπουτονιέρα όπως περιγράφεται παρακάτω.

Εγκατάσταση

Εγκατάσταση χωνευτής, επιτοίχιας μπουτονιέρας με κορνίζες για προστασία από τη βροχή

Για την εγκατάσταση της χωνευτής, επιτοίχιας μπουτονιέρας απαιτείται η χρήση των χωνευτών κουτιών κωδ. 9192 ή 9193 για 2 ή 3 ηλεκτρονικές μονάδες αντίστοιχα σε κατακόρυφη διάταξη (εικ. 2).
Στην περίπτωση που η μπουτονιέρα χρησιμοποιεί περισσότερα από ένα χωνευτά κουτιά, πρέπει να χρησιμοποιήσετε επίσης τις κορνίζες για προστασία από τη βροχή (βλ. εξαρτήματα: κορνίζες για προστασία από τη βροχή, σειρά 92xx, εικ. 3, ανάλογα με τον αριθμό μονάδων σε κατακόρυφη και οριζόντια διάταξη).
Προσοχή: Κατά την εγκατάσταση του χωνευτού, επιτοίχιου κουτιού κωδ. 9192 ή 9193, αφήστε το παρεχόμενο κάλυμμα τοποθετημένο, ώστε να αποφευχθεί τυχόν παραμόρφωση του κουτιού.

Εγκατάσταση εξωτερικής, επιτοίχιας μπουτονιέρας

Για την εγκατάσταση της εξωτερικής, επιτοίχιας μπουτονιέρας απαιτείται η χρήση των κουτιών της σειράς 93xx, τα οποία διατίθενται σε εκδόσεις 2 έως 12 μονάδων (εικ. 4). Για τη χρήση των εξωτερικών κουτιών, πρέπει να συνδυαστούν κορνίζες για προστασία από τη βροχή της σειράς 92xx (εικ. 3) ίδιων διαστάσεων με το κουτί που χρησιμοποιείται.

Διαδικασία εγκατάστασης:

- Εγκαταστήστε το χωνευτό κουτί ή το εξωτερικό, επιτοίχιο κουτί σε ύψος περίπου 1,65 m από το πάνω άκρο του κουτιού έως το δάπεδο (εικ. 5). Χρησιμοποιήστε την ειδική οπή του κουτιού για να περάσετε τους αγωγούς.
  Στην περίπτωση χωνευτής εγκατάστασης για την οποία απαιτείται συνδυασμός πολλών κουτιών, χρησιμοποιήστε τους γάντζους που παρέχονται μαζί με τα κουτιά για να τα στερεώσετε μεταξύ τους (εικ. 6).
- Στερεώστε κάτω από το πλαίσιο μονάδων την κλέμα της ηλεκτρονικής μονάδας μέσω των παρεχομένων βιδών (εικ. 7).
- Στερεώστε την κορνίζα για προστασία από τη βροχή και το πλαίσιο μονάδων στο κουτί μέσω των βιδών που παρέχονται μαζί με τα πλαίσια (εικ. 9A, 9B).
- Συνδέστε την κλέμα της ηλεκτρονικής μονάδας στην εγκατάσταση, ακολουθώντας τα διαγράμματα σύνδεσης του εγχειριδίου αναφοράς σύμφωνα με τον τύπο της εγκατάστασης.
- Συνδέστε την ηλεκτρονική μονάδα στην κλέμα μέσω της καλωδίωσης που υπάρχει στην πάνω πλευρά (εικ. 10A, 10B).
- Στην περίπτωση μπουτονιέρας με συμβατικά μπουτόν, συνδέστε τυχόν συμπληρωματικές μονάδες (εικ. 11). Οι μονάδες συνδέονται η μία μετά την άλλη μέσω των καλωδιώσεων που παρέχονται με τις μονάδες και, τέλος, στην ηλεκτρονική μονάδα μέσω της καλωδίωσης που υπάρχει στην κάτω της πλευρά.
  Σημείωση: Για τη σύνδεση πολλών συμπληρωματικών μονάδων, μπορεί να απαιτείται ένα συμπληρωματικό τροφοδοτικό κωδ. 6582 για την τροφοδοσία των λυχνιών LED φωτισμού.
- Τοποθετήστε την ηλεκτρονική μονάδα και τυχόν συμπληρωματικές μονάδες στα πλαίσια. Χρησιμοποιήστε το ενδιάμεσο εξάρτημα που παρέχεται μαζί με τις συμπληρωματικές μονάδες για να παραμείνουν συνδεδεμένες (εικ. 12).
- Τοποθετήστε το μικρόφωνο στην κάτω δεξιά πλευρά του πλαισίου (εικ. 13).
- Πραγματοποιήστε τις διαμορφώσεις και τον προγραμματισμό των παραμέτρων της μπουτονιέρας (εξωτερικά μέσω προγραμματιστή ή ειδικού λογισμικού).
- Τοποθετήστε τις πλάκες των μονάδων στα πλαίσια (εικ. 14A, 14B).
- Κλείστε την μπουτονιέρα, συνδέοντας την πλάκα αρχικά στην πάνω πλευρά και, στη συνέχεια, στερεώνοντάς την με ένα κατσαβίδι στην κάτω πλευρά του άκρου (εικ. 15A, 15B).
- Για να αφαιρέσετε την ετικέτα ονόματος στην περίπτωση των μονάδων με μπουτόν συμβατικού τύπου, πιέστε ελαφρώς με το δάχτυλό σας για να αφαιρέσετε τον αναστολέα ετικέτας που υπάρχει στην πίσω πλευρά της μονάδας με μπουτόν (εικ. 16).
- Στην περίπτωση εγκατάστασης συμπληρωματικών μονάδων με φωτεινή ετικέτα ονόματος (κωδ. 805N) ή για αριθμό οδού (κωδ. 80PN), το κύκλωμα τροφοδοσίας με LED, που παρέχεται μαζί με τις μονάδες, πρέπει να εγκατασταθεί στα πλαίσια μονάδων και να τροφοδοτηθεί συνδέοντάς το στην κλέμα της ηλεκτρονικής μονάδας (όπως υποδεικνύεται στις παραλλαγές σύνδεσης). Για να αφαιρέσετε την ετικέτα, χρησιμοποιήστε την πίσω πλευρά της μονάδας, όπως φαίνεται στην εικ. 17.

Moduli base per la composizione di una targa con tastiera e display
Standard modules for the composition of an entrance panel with keypad and display
Modules de base pour la composition d'une platine de rue avec clavier et écran
Basismodule für die Zusammenstellung eines Klingeltableaus mit Tastatur und Display
Módulos básicos para la composición de una placa con teclado y pantalla
Módulos base para a composição de uma botoneira com teclado e visor
Βασικές μονάδες για σύνθεση μπουτονιέρας με πληκτρολόγιο και οθόνη

Art. RPF3
(audio) - (audio)
(audio) - (Audio)
(audio) - (áudio)
(ήχος)

Art. RPC5
(video) - (video)
(vidéo) - (Video)
(vídeo) - (vídeo)
(εικόνα)

Moduli base audio/video
Standard audio/video modules
Modules de base audio/vidéo
Audio-/Video-Basismodule
Módulos básicos audio/vídeo
Módulos base áudio/vídeo
Βασικές μονάδες ήχου/εικόνας

Art. RPR1

Modulo base per elettronica con tastiera alfanumerica e display
Standard module for electronic unit with alphanumeric keypad and display
Modules de base pour électronique avec clavier alphanumérique et afficheur
Basismodule für Elektronikeinheit mit alphanumerischer Tastatur und Display
Módulos básicos para electrónica con teclado alfanumérico y pantalla
Módulos base para electrónica com teclado alfanumérico e visor
Βασικές μονάδες για ηλεκτρονική μονάδα με αλφαριθμητικό πληκτρολόγιο και οθόνη

Art. 805N
(portanomi - 13 nomi)
(name card - 13 names)
(porte-noms - 13 noms)
(Namensschild - 13 Namen)
(tarjetero - 13 nombres)
(porta-nomes - 13 nomes)
(ετικέτες ονομάτων - 13 ονόματα)

Art. 80PN
(portanumero civico)
(street number)
(numéro de porte)
(Hausnummernschild)
(número de calle)
(para o número da porta)
(ετικέτα αριθμού οδού)

Moduli supplementari con cartello luminoso portanonìmi o per numero civico
Additional modules with illuminated name card or street number
Modules supplémentaires avec pancarte lumineuse porte-noms ou numéro de porte
Zusatzmodule mit beleuchtetem Namensschild oder Hausnummer
Módulos adicionales con tarjetero luminoso o número de calle
Módulos suplementares com cartão luminoso porta-nomes ou para número da porta
Συμπληρωματικές μονάδες με φωτεινή ετικέτα ονόματος ή για αριθμό οδού

Art. 8000
(neutro) - (blank)
(neutre) - (Neutral)
(neutro) - (neutro)
(ουδέτερη μονάδα)

Modulo supplementare neutro
Blank additional module
Module supplémentaire neutre
Neutrales Zusatzmodul
Módulo adicional neutro
Módulo suplementar neutro
Ουδέτερη συμπληρωματική μονάδα

Moduli base per la composizione di una targa con con pulsanti singoli tradizionali
Standard modules for the composition of an entrance panel with conventional individual buttons
Modules de base pour la composition d'une platine de rue avec boutons simples traditionnels
Basismodule für die Zusammenstellung eines Klingeltableaus mit herkömmlichen Einzeltasten
Módulos básicos para la composición de una placa con pulsadores tradicionales
Módulos base para a composição de uma botoneira com botões individuais tradicionais
Βασικές μονάδες για σύνθεση μπουτονιέρας με μονά συμβατικά μπουτόν

Art. RPF3
(audio) - (audio)
(audio) - (Audio)
(audio) - (áudio)
(ήχος)

Art. RPC5
(video) - (video)
(vidéo) - (Video)
(vídeo) - (vídeo)
(εικόνα)

Moduli base audio/video
Standard audio/video modules
Modules de base audio/vidéo
Audio-/Video-Basismodule
Módulos básicos audio/vídeo
Módulos base áudio/vídeo
Βασικές μονάδες ήχου/εικόνας

Art. RP01
(1 pulsante) - (1 button)
(1 bouton) - (1 Taste)
(1 pulsador) - (1 botão)
(1 μπουτόν)

Art. RP02
(2 pulsanti) - (2 buttons)
(2 boutons) - (2 Tasten)
(2 pulsadores) - (2 botões)
(2 μπουτόν)

Art. RP03
(3 pulsanti) - (3 buttons)
(3 boutons) - (3 Tasten)
(3 pulsadores) - (3 botões)
(3 μπουτόν)

Moduli base con pulsanti di tipo tradizionale in fila singola e segnalazione luminosa "OCCUPATO-ATTENDERE"
Standard modules with conventional buttons in a single row and illuminated "BUSY-WAIT" indicator
Modules de base avec boutons traditionnels sur une rangée et signalisation lumineuse « OCCUPÉ-ATTENDRE »
Basismodule mit herkömmlichen, einreihigen Tasten und Leuchtanzeige „BESETZT-BITTE WARTEN"
Módulos básicos con pulsadores de tipo tradicional en una fila y señalización luminosa "OCUPADO-ESPERAR"
Módulos base com botões de tipo tradicional numa fila e sinal luminoso de "OCUPADO-ESPERAR"
Βασικές μονάδες με μπουτόν συμβατικού τύπου σε μονή σειρά και φωτεινή επισήμανση «ΚΑΤΕΙΛΗΜΜΕΝΟ-ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ»

Art. RP00
(Attendere-Occupato) - (Busy-Wait)
(Attendre-Occupé) - (Besetzt-Bitte Warten)
(Ocupado-Esperar) - (Esperar-Ocupado)
(Περιμένετε-Κατειλημμένο)

Moduli base con segnalazione luminosa "OCCUPATO-ATTENDERE", senza pulsanti
Standard modules with "BUSY-WAIT" indicator light, no buttons
Modules de base avec signalisation lumineuse « OCCUPÉ-ATTENDRE », sans bouton
Basismodule mit Leuchtanzeige „BESETZT-BITTE WARTEN", ohne Tasten
Módulos básicos con señalización luminosa "OCUPADO-ESPERAR", sin pulsadores
Módulos base com sinal luminoso de "OCUPADO-ESPERAR", sem botões
Βασικές μονάδες με φωτεινή επισήμανση «ΚΑΤΕΙΛΗΜΜΕΝΟ-ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ», χωρίς μπουτόν

Moduli supplementari a pulsanti - Additional button modules - Modules supplémentaires à boutons - Zusätzliche Tastenmodule
Módulos adicionales con pulsadores - Módulos suplementares com botões - Συμπληρωματικές μονάδες με μπουτόν

Art. RPS1
(1 pulsante) - (1 button)
(1 bouton) - (1 Taste)
(1 pulsador) - (1 botão)
(1 μπουτόν)

Art. RPS2
(2 pulsanti) - (2 buttons)
(2 boutons) - (2 Tasten)
(2 pulsadores) - (2 botões)
(2 μπουτόν)

Art. RPS3
(3 pulsanti) - (3 buttons)
(3 boutons) - (3 Tasten)
(3 pulsadores) - (3 botões)
(3 μπουτόν)

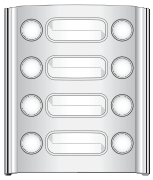
Art. RPS4
(4 pulsanti) - (4 buttons)
(4 boutons) - (4 Tasten)
(4 pulsadores) - (4 botões)
(4 μπουτόν)

Moduli supplementari a pulsanti in fila singola
Additional modules with buttons in a single row
Modules supplémentaires à boutons sur rangée simple
Zusatzmodule mit einreihigen Tasten
Módulos adicionales con pulsadores en una fila
Módulos suplementares com botões numa fila
Συμπληρωματικές μονάδες με μπουτόν σε μία σειρά

Art. RPD2
(2 pulsanti) - (2 buttons)
(2 boutons) - (2 Tasten)
(2 pulsadores) - (2 botões)
(2 μπουτόν)

Art. RPD4
(4 pulsanti) - (4 buttons)
(4 boutons) - (4 Tasten)
(4 pulsadores) - (4 botões)
(4 μπουτόν)

Art. RPD6
(6 pulsanti) - (6 buttons)
(6 boutons) - (6 Tasten)
(6 pulsadores) - (6 botões)
(6 μπουτόν)



Art. RPD8
(8 pulsanti) - (8 buttons)
(8 boutons) - (8 Tasten)
(8 pulsadores) - (8 botões)
(8 μπουτόν)

Moduli supplementari a pulsanti in doppia fila
Additional modules with buttons in two rows
Modules supplémentaires à boutons sur deux rangées
Zusatzmodule mit zweireihigen Tasten
Módulos adicionales con pulsadores en dos filas
Módulos suplementares com botões em duas filas
Συμπληρωματικές μονάδες με μπουτόν σε δύο σειρές

Art. 8000
(neutro) - (blank) - (neutre) - (Neutral)
(neutro) - (neutro) - (ουδέτερη μονάδα)

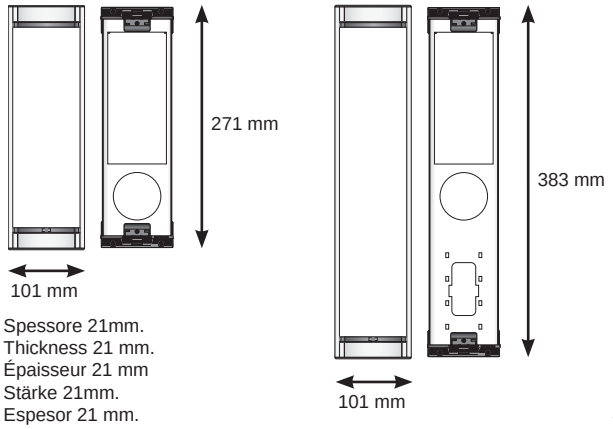
Modulo supplementare neutro
Blank additional module
Module supplémentaire neutre
Neutrales Zusatzmodul
Módulo adicional neutro
Módulo suplementar neutro
Ουδέτερη συμπληρωματική μονάδα

Gli articoli RPS1, RPS2, RPS3, RPS4 e RPD1, RPD2, RPD3, RPD4, sono placche modulari per targhe serie 8000 con pulsanti di tipo tradizionale in singola fila e i doppia fila, da utilizzare con moduli elettronici suplementari Art. 12TS e Art. 12TD e da collegare all'unita elettronica base per l'espansione del numero di pulsanti.
Products art. RPS1, RPS2, RPS3, RPS4, and RPD1, RPD2, RPD3, RPD4, are modular cover plates for 8000 series entrance panels with conventional buttons in a single row or in two rows, for use with additional electronic modules art. 12TS and Art. 12TD and for connection to the standard electronic unit for expansion of the number of buttons.
Les articles RPS1, RPS2, RPS3, RPS4 et RPD1, RPD2, RPD3, RPD4 sont des plaques modulaires pour les platines série 8000 avec boutons traditionnels sur une rangée ou sur double rangée, à utiliser avec les modules électroniques supplémentaires Art. 12TS et Art. 12TD et à brancher sur le boîtier électronique de base pour l'extension du nombre de boutons.
Die Artikel RPS1, RPS2, RPS3, RPS4 und RPD1, RPD2, RPD3, RPD4 sind modulare Frontplatten für Klingeltableaus Serie 8000 mit herkömmlichen, ein- oder zweireihigen Tasten, die mit den elektronischen Zusatzmodulen Art. 12TS und Art. 12TD kombiniert und für die Erweiterung der Tastenanzahl an die elektronische Basiseinheit angeschlossen werden.
Los artículos RPS1, RPS2, RPS3, RPS4 y RPD1, RPD2, RPD3, RPD4 son placas modulares para placas de la serie 8000 con pulsadores de tipo tradicional en una y dos filas, que se utilizan con módulos electrónicos adicionales Art. 12TS y Art. 12TD y se conectan a la unidad electrónica de base para ampliar el número de pulsadores.
Os artigos RPS1, RPS2, RPS3, RPS4 e RPD1, RPD2, RPD3, RPD4 são placas modulares para botoneiras da série 8000 com botões de tipo tradicional numa fila única e em dupla fila, a utilizar com módulos electrónicos suplementares Art. 12TS e Art. 12TD e a ligar à unidade electrónica base para a expansão do número de botões.
Οι κωδικοί RPS1, RPS2, RPS3, RPS4 και RPD1, RPD2, RPD3, RPD4 είναι αρθρωτές πλάκες για μπουτονιέρες της σειράς 8000 με μπουτόν συμβατικού τύπου σε μία και δύο σειρές, οι οποίοι πρέπει να χρησιμοποιούνται με τις συμπληρωματικές ηλεκτρονικές μονάδες κωδ. 12TS και κωδ. 12TD και να συνδέονται στη βασική ηλεκτρονική μονάδα για αύξηση του αριθμού μπουτόν.

Accessori: Telai portamoduli
Accessories: Module support frames
Accessoires : Châssis porte-modules
Zubehör: Modulträger
Accesorios: Bastidores para módulos
Acessórios: Caixilhos porta-módulos
Εξαρτήματα: Πλαίσια μονάδων

Art. 8092
(2 moduli verticali)
Per modulo base.
(2 vertical modules)
For standard module.
(2 modules verticaux)
Pour module base.
(2 vertikale Module)
Für Basismodul.
(2 módulos verticales)
Para módulo básico.
(2 módulos verticais)
Para módulo base.
(2 κατακόρυφες μονάδες)
Για βασική μονάδα.

Art. 8093
(3 moduli verticali)
Per modulo base ed 1 modulo supplementare.
(3 vertical modules)
For standard module and 1 additional module.
(3 modules verticaux)
Pour module base et 1 module supplémentaire.
(3 vertikale Module)
Für Basismodul und 1 Zusatzmodul.
(3 módulos verticales)
Para módulo básico y 1 módulo adicional.
(3 módulos verticais)
Para módulo base e 1 módulo suplementar.
(3 κατακόρυφες μονάδες)
Για βασική μονάδα και 1 συμπληρωματική μονάδα.

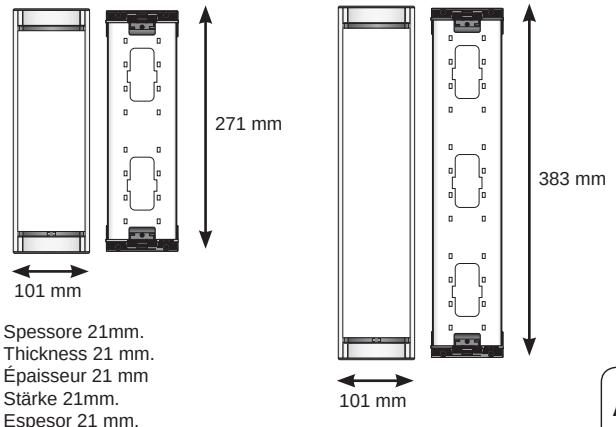


Spessore 21mm.
Thickness 21 mm.
Épaisseur 21 mm
Stärke 21mm.
Espesor 21 mm.
Espessura 21mm.
Πάχος 21mm.

Fig. 1A
Abb. 1A
Εικ. 1A

Art. 8082
(2 moduli verticali)
Per 2 moduli supplementari.
(2 vertical modules)
For 2 additional modules.
(2 modules verticaux)
Pour 2 modules supplémentaires.
(2 vertikale Module)
Für 2 Zusatzmodule.
(2 módulos verticales)
Para 2 módulos adicionales.
(2 módulos verticais)
Para 2 módulos suplementares.
(2 κατακόρυφες μονάδες)
Για 2 συμπληρωματικές μονάδες.

Art. 8083
(3 moduli verticali)
Per 3 moduli supplementari.
(3 vertical modules)
For 3 additional modules.
(3 modules verticaux)
Pour 3 modules supplémentaires.
(3 vertikale Module)
Für 3 Zusatzmodule.
(3 módulos verticales)
Para 3 módulos adicionales.
(3 módulos verticais)
Para 3 módulos suplementares.
(3 κατακόρυφες μονάδες)
Για 3 συμπληρωματικές μονάδες.



Spessore 21mm.
Thickness 21 mm.
Épaisseur 21 mm
Stärke 21mm.
Espesor 21 mm.
Espessura 21mm.
Πάχος 21mm.

Fig. 1B
Abb. 1B
Εικ. 1B

Accessori: Scatole da incasso
Accessories: Flush-mounting back boxes
Accessoires : Boîtes pour montage à encastrer
Zubehör: UP-Gehäuse
Accesorios: Cajas de empotrar
Acessórios: Caixas de embeber
Εξαρτήματα: Χωνευτά κουτιά

Art. 9192
(Per 2 moduli)
(for 2 modules)
(Pour 2 modules)
(Für 2 Module)
(Para 2 módulos)
(Para 2 módulos)
(Για 2 μονάδες)

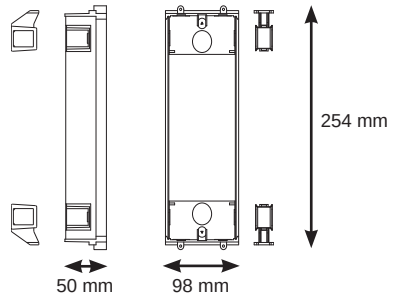
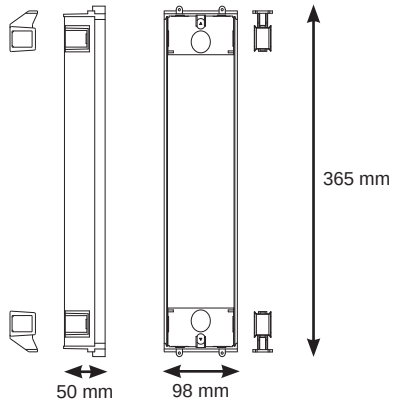


Fig. 2
Abb. 2
Εικ. 2

Art. 9193
(Per 3 moduli)
(for 3 modules)
(Pour 3 modules)
(Für 3 Module)
(Para 3 módulos)
(Para 3 módulos)
(Για 3 μονάδες)



Accessori: Cornici parapioggia
Accessories: Rainproof covers
Accessoires : Cadres anti-pluie
Zubehör: Regenschutzrahmen
Accesorios: Marcos antilluvia
Acessórios: Aros anti-chuva
Εξαρτήματα: Κορνίζες για προστασία από τη βροχή

per 2 moduli verticali
for 2 vertical modules
pour 2 modules verticaux
für 2 vertikale Module
para 2 módulos verticales
para 2 módulos verticais
για 2 κατακόρυφες μονάδες

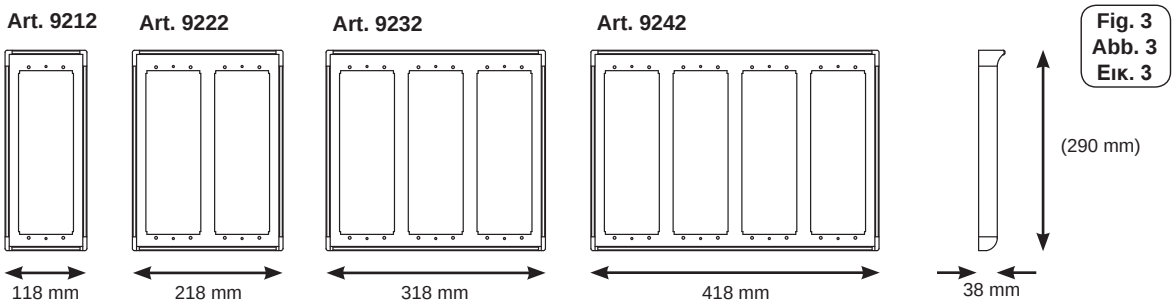
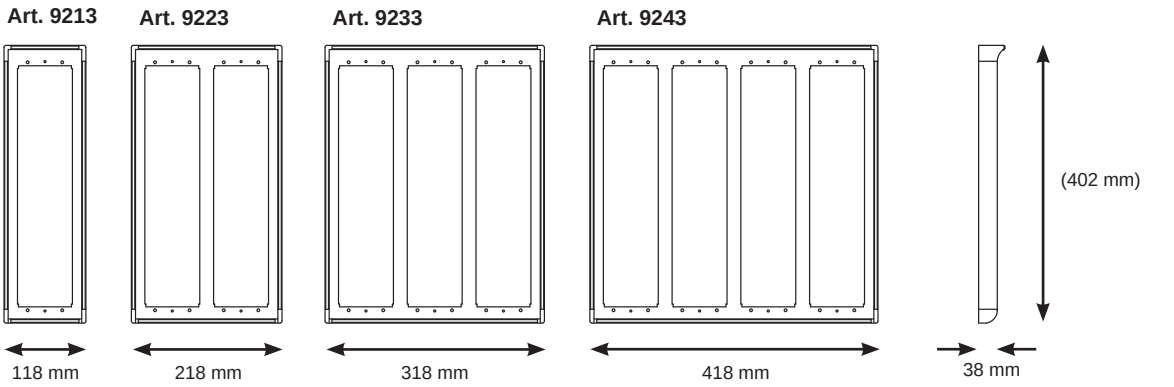


Fig. 3
Abb. 3
Εικ. 3

per 3 moduli verticali
for 3 vertical modules
pour 3 modules verticaux
für 3 vertikale Module
para 3 módulos verticales
para 3 módulos verticais
για 3 κατακόρυφες μονάδες



Accessori: Scatole da esterno parete
Accessories: Surface wall-mounted back boxes
Accessoires : Boîtiers pour montage en saillie
Zubehör: AP-Gehäuse
Accesorios: Cajas de superficie
Acessórios: Caixas de montagem saliente
Εξαρτήματα: Επιτοίχια εξωτερικά κουτιά

per 2 moduli verticali
for 2 vertical modules
pour 2 modules verticaux
für 2 vertikale Module
para 2 módulos verticales
para 2 módulos verticais
για 2 κατακόρυφες μονάδες

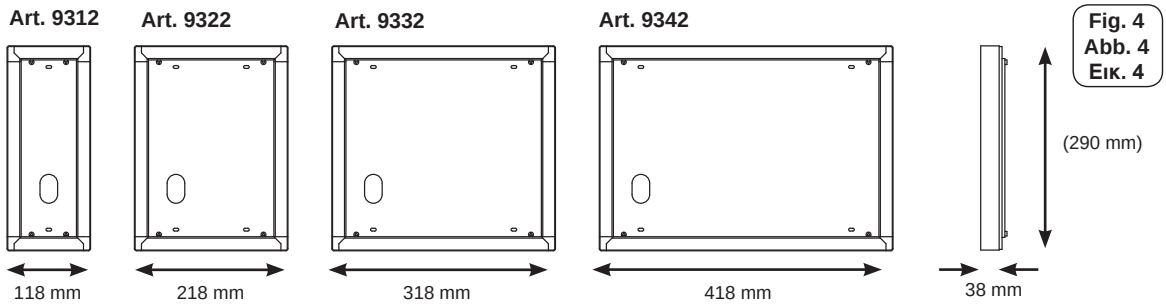


Fig. 4
Abb. 4
Εικ. 4

per 3 moduli verticali
for 3 vertical modules
pour 3 modules verticaux
für 3 vertikale Module
para 3 módulos verticales
para 3 módulos verticais
για 3 κατακόρυφες μονάδες

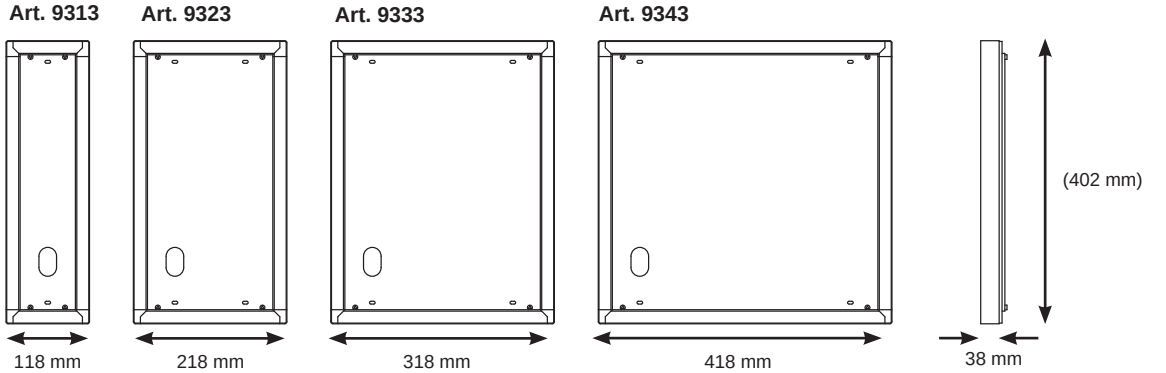


Fig. 5
Abb. 5
Εικ. 5

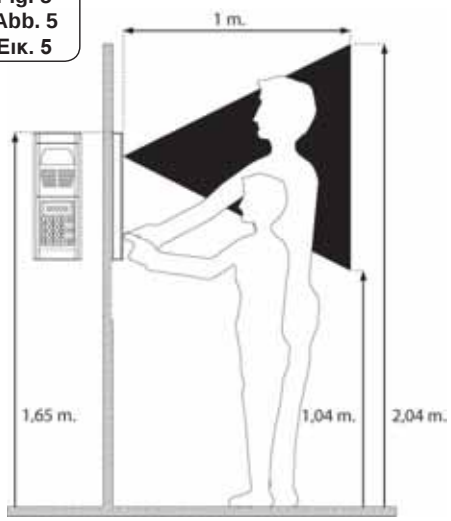


Fig. 6
Abb. 6
Εικ. 6

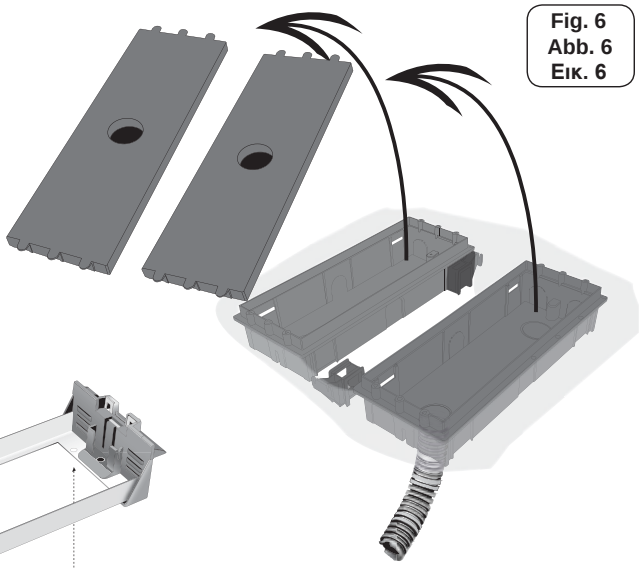


Fig. 7
Abb. 7
Εικ. 7

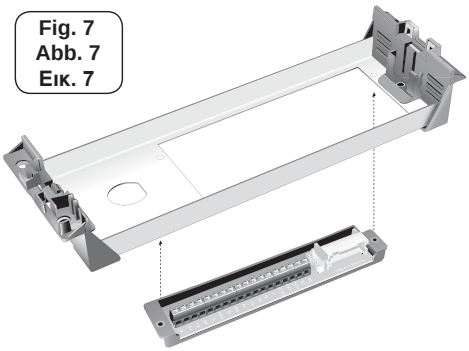


Fig. 9A
Abb. 9A
Εικ. 9A

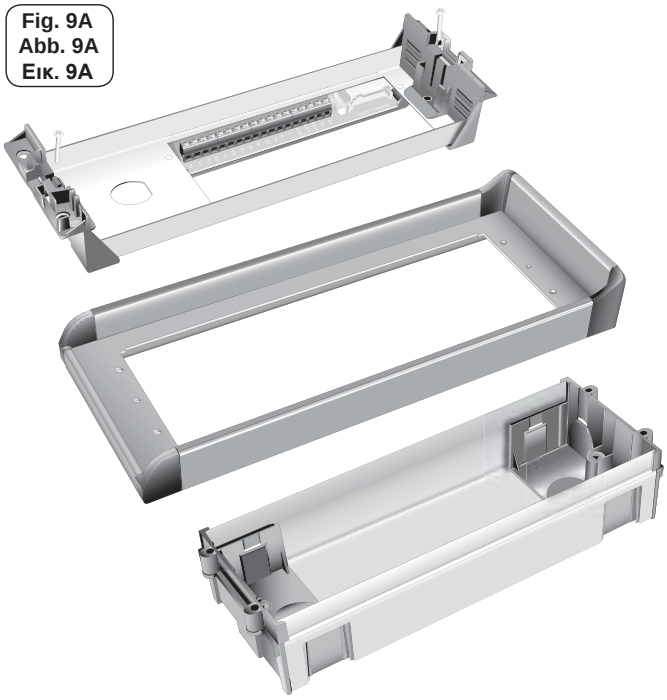


Fig. 9B
Abb. 9B
Εικ. 9B

Part. A - Part. A
Rep. A - Teil A
Det. A - Ref. A
Λεπτομ. A

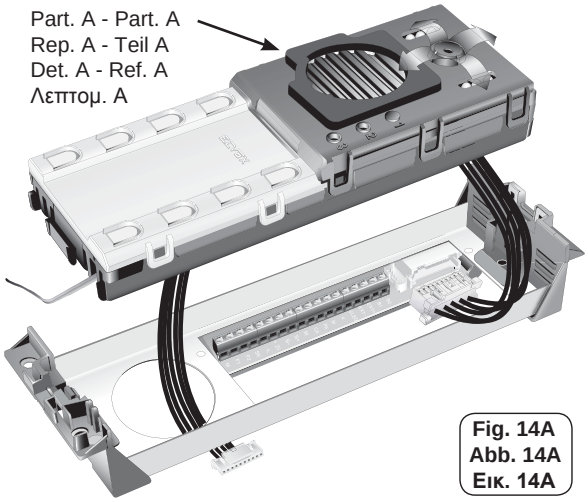


Fig. 14A
Abb. 14A
Εικ. 14A

Part. A - Part. A
Rep. A - Teil A
Det. A - Ref. A
Λεπτομ. A

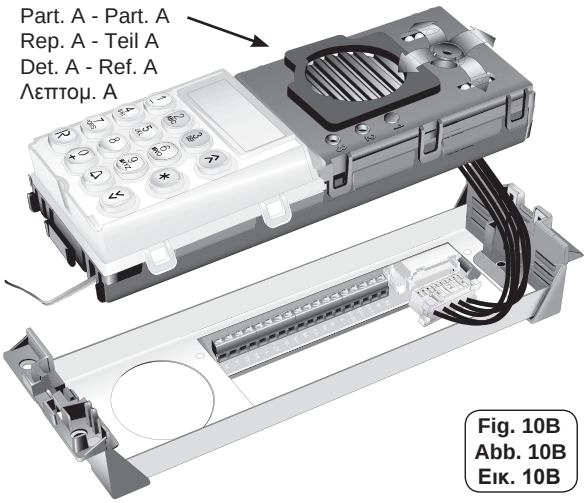


Fig. 10B
Abb. 10B
Εικ. 10B

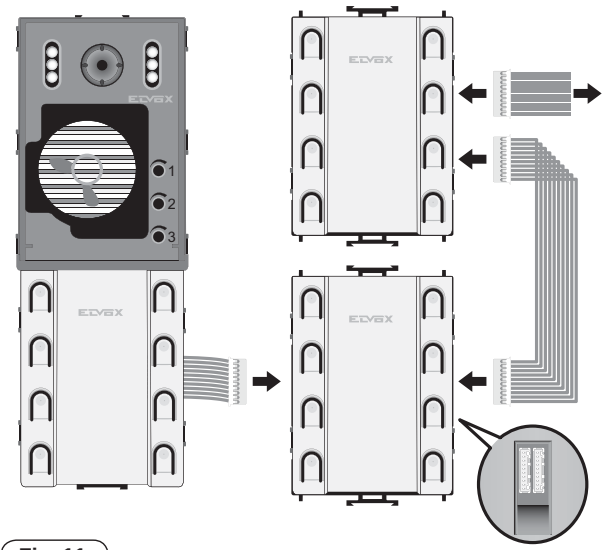


Fig. 11
Abb. 11
Εικ. 11

Retro - Back
Verso - Rückseite
Parte trasera - Trás
Πίσω πλευρά

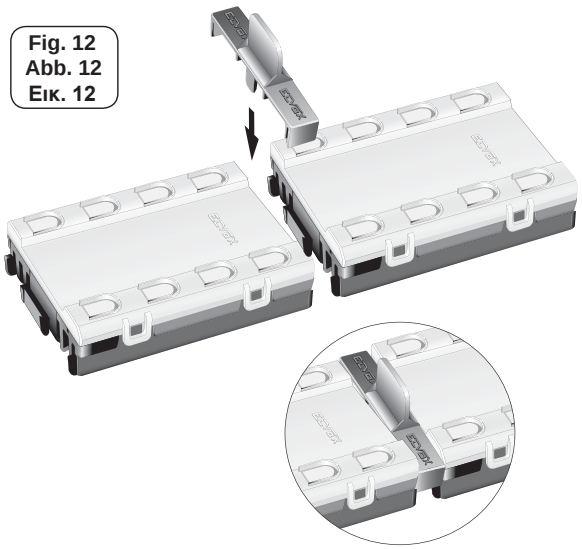


Fig. 12
Abb. 12
Εικ. 12

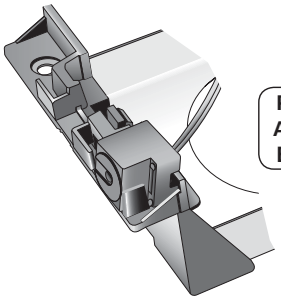


Fig. 13
Abb. 13
Εικ. 13

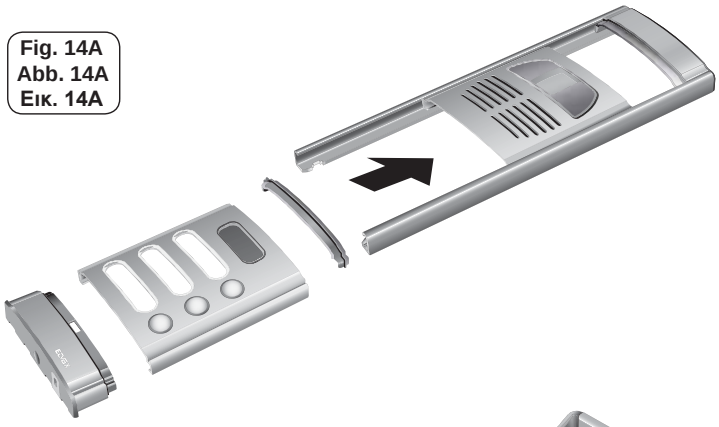


Fig. 14A
Abb. 14A
Εικ. 14A

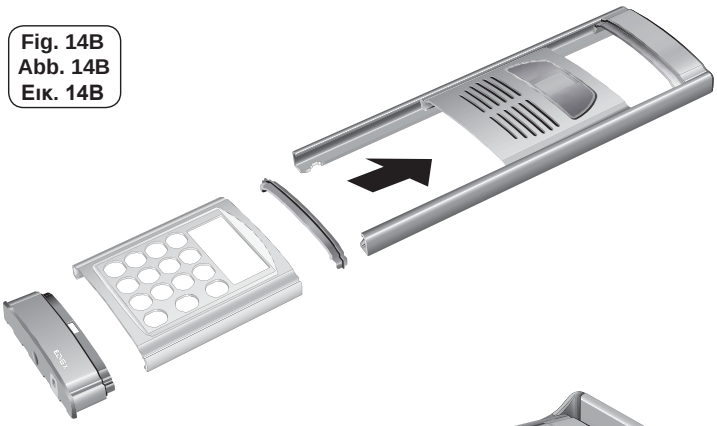


Fig. 14B
Abb. 14B
Εικ. 14B

Fig. 15A
Abb. 15A
Εικ. 15A

Fig. 15A
Abb. 15A
Εικ. 15A

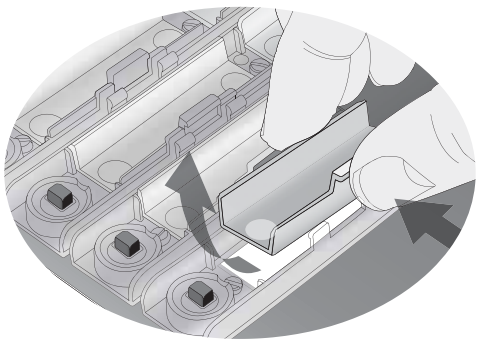


Fig. 16
Abb. 16
Εικ. 16

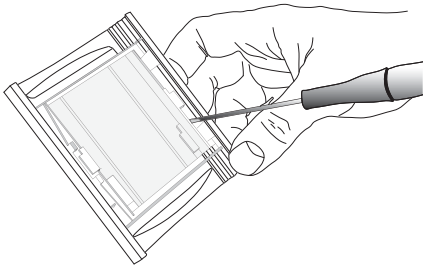


Fig. 17
Abb. 17
Εικ. 17

ELVOX

VIMAR group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188 Numero Verde 800-862307
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com

49400617A0 01 1407
VIMAR - Marostica - Italy